

---

*Translated from French*

9 December 2017

Official Gazette of the French Republic No. 18 of 22 January 2004

Text No. 10

Decree No. 2004-74 of 15 January 2004 publishing the agreement between the French Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the establishment of a maritime boundary between France and Jersey, signed at Saint-Helier on 4 July 2000 (1)

NOR: MAEJ0330118D

ELI:<https://www.legifrance.gouv.fr/eli/decret/2004/1/15/MAEJ0330118D/jo/texte>

Alias: <https://www.legifrance.gouv.fr/eli/decret/2004/1/15/2004-74/jo/texte>

The President of the Republic,

On the report of the Prime Minister and the Minister for Foreign Affairs;

Having regard to articles 52 to 55 of the Constitution;

Having regard to Act No. 2003-231 of 17 March 2003 authorizing ratification of the agreement between the French Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the establishment of a maritime boundary between France and Jersey, concluded at Saint Helier on 4 July 2000;

Having regard to Decree No. 53-192 of 14 March 1953, as amended, concerning the ratification and publication of the international commitments entered into by France;

Having regard to Decree No. 92-1160 of 16 October 1992 publishing the agreement in the form of an exchange of notes between the Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the existing neighbourly relations regarding activities by fishermen in the vicinity of the Channel Islands and the French coast of the Cotentin Peninsula (with three annexes), signed at Paris on 10 July 1992,

---

Hereby decrees:

**Article 1**

The agreement between the French Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the establishment of a maritime boundary between France and Jersey, signed at Saint-Helier on 4 July 2000, shall be published in the Official Gazette of the French Republic.

**Article 2**

The Prime Minister and the Minister for Foreign Affairs shall be responsible, within their respective jurisdictions, for the implementation of the present decree, which shall be published in the Official Gazette of the French Republic.

**Annex**

Agreement between the French Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the establishment of a maritime boundary between France and Jersey

The French Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Seeking to strengthen the friendly and neighbourly relations between France and Jersey:

Aware of the need to delimit the maritime areas between France and Jersey:

Have agreed as follows:

**Article 1**

A maritime boundary, hereinafter referred to as “the boundary”, shall be drawn between France and Jersey.

**Article 2**

1. The boundary shall be drawn starting from point 14 of “line A” referred to in paragraph 1 of the Agreement in the form of an Exchange of Notes, dated 10 July 1992, between the Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain

---

and Northern Ireland concerning the Activities of Fishermen in the Vicinity of the Channel Islands and the French coast of the Cotentin Peninsula.

The boundary shall end at point 15 of “line B” referred to in the same paragraph of the above-mentioned agreement.

It shall consist of loxodromic lines joining, in the order in which they are listed, the following points defined by their geographical coordinates:

The table may be consulted in Official Gazette No. 18 of 22 January 2004, on pages 1621 and 1622

2. All geographic coordinates given in this article are referred to European Datum (First Adjustment 1950).

3. The boundary is shown for information purposes only on the map annexed to this agreement.

### Article 3

Each contracting party shall notify the other of the completion of the internal procedures required for the entry into force of this agreement; it shall enter into force thirty days after the receipt of the later of these notifications.

Done at St. Helier, on the fourth day of July 2000, in two copies, in the English and French languages, both texts being equally authentic.

For the French Republic:

D. Bernard

Ambassador of France, London

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Michael Wilkes

Lieutenant Governor of Jersey

Annex

The table may be consulted in Official Gazette No. 18 of 22 January 2004, on pages 1621 and 1622

Done at Paris on 15 January 2004

By Jacques Chirac, President of the Republic,

Jean-Pierre Raffarin, Prime Minister

Dominique de Villepin, Minister for Foreign Affairs

---